

# El Eco del Distrito

BISEMANAL INDEPENDIENTE

VERDADERO DEFENSOR DE TUDELA Y SU DISTRITO

## SUSCRIPCIONES

TUDELA: Un mes. . . . . 0,60 pesetas  
 FUERA: (Trimestre. . . . . 2  
 (Año. . . . . 8

REDACCION Y ADMINISTRACION, GAZTAMBIDE, 5

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

## INSERCIONES

Anuncios, reclamos, esuelas, &, &, a precios convencionales.  
 Este periódico no se vende.

## PAULLINO SALINAS

Gran CONFITERIA, REPOSTERIA, CERERIA  
 Y FABRICA DE CHOCOLATE

Casa fundada el año 1870.—Premiada con Medalla de Oro en la Exposición Internacional de París.—Paseo del Muro. 1.—TUDELA

## CRÉDITO NAVARRO

Sociedad anónima fundada en 1864—Capital social: 6.000.000 pesetas.

Casa Central: PAMPLONA

SUCURSALES: Elizondo, Estella, Sangüesa, Tafalla y Tudela

OPERACIONES QUE REALIZA EN SU CENTRAL Y SUCURSALES:

Compra y venta de valores. Giros y negociaciones de lotras. Cheques sobre España y el Extranjero. Préstamos y cuentas de crédito con garantía de imposiciones, fondos públicos, valores industriales o firmas acreditadas.

Descuentos de cupones, lotras, pagarés e imposiciones.

Compra y venta de monedas de oro y billetes extranjeros.

Préstamos hipotecarios. Transferencias de fondos entre la Central y Sucursales. Custodia de valores. Imposiciones anuales al tres y medio por ciento. Cuentas corrientes y depósitos en efectivo a la vista al dos por ciento anual.

Horas de despacho: de 9 a 1 de la mañana y de 4 a 5 de la tarde.

## Martinez Kleiser, no

Por conveniencia

Conoce el lector los motivos de navarrismo e independencia que le obligan a poner en este caso cuanto de su parte esté para evitar prospere la candidatura del asturiano Martinez Kleiser, impuesta a Navarra por un caciquismo despótico y absorbente de cuatro absolutistas que creen ya, incluso que pueden disponer libremente de los distritos navarros para saldar compromisos particulares.

¿Es que hay razones de otro orden que inclinen el ánimo favorablemente a la aceptación de tal candidatura antinavarrera? Ello será hoy objeto de nuestro examen.

Pueden darse dos casos: o que Martinez Kleiser sea una notabilidad, una gloria que honre al distrito que lo elija, o que, sin serlo, el país pueda esperar mucho y bueno de su actuación moral y material.

Respecto a lo primero, permitirá el señor Martinez Kleiser que no nos convenzan sus panegiristas; quien brilla con luz propia, como de él dijo Mella, habiendo nacido en un país tan amante de sus hijos como la noble región asturiana, no precisaría, en verdad, mendigar un acta en tierras extrañas.

Pues su candidatura en Navarra, aparte de otro orden de consideraciones, no responde a conveniencias del país, de ningún género. Porque en el orden moral, los navarros, no necesitan del Sr. Kleiser para defender la religión y los fueros. Porque ni siquiera bajo las apariencias de una unión de derechas, puede justificarse tal candidatura, ya que es público y notorio que ni los integristas, ni los nacionalistas, ni aun muchos mauristas, que no pueden olvidar que Kleiser es de la Defensa Social, que volviendo la espalda a Maura caminó la última temporada de acuerdo con Dato, han de agruparse en torno de tal candidatura. Esto, dejando a un lado las disidencias que la misma ha provocado en el jaimismo, en las que no tenemos por qué intervenir.

Pues en el orden material, el porvenir que nos espera de triunfar el Sr. Kleiser, es más negro todavía. Porque el señor Kleiser no ignora que será, en su caso, diputado «per accidens», será un ave de paso, hasta que Mella o los caciques precisen de él; y claro es que no arraigando en el distrito, faltándole el estímulo del que aspira a consolidarse en el mismo, es natural que haya ausencia de interés en el servicio del país, cuyo génesis des-

conoce, cuyas necesidades ignora, cuyo sentir, diga lo que diga, no comparte.

Y aun concediendo una buena voluntad puesta al servicio del país y de sus electores ¿es el señor Martinez Kleiser una de esas personas de probada influencia de cuya gestión puede el cuerpo electoral, puede Navarra esperar provecho?

Una persona está en condiciones de ser útil al país o por sus influencias personales o por el plano político en que se mueve o desenvuelve. La influencia personal del señor Martinez Kleiser nos permitimos negarla en absoluto. Pues un hombre como él, que a fuerza de dinero fué concejal en Madrid, que en Madrid vive, que desde hace muchos años ha alimentado como única aspiración la obtención de un acta parlamentaria y que no obstante los dispendios en diversos sitios realizados, no la ha conseguido, habremos de declarar, acordes con la realidad, que carece en absoluto de toda influencia utilizable.

¿La tendrá acaso por el plano político en que se desenvuelve? Baste decir que pertenece al grupo de la Defensa Social, que no tiene un solo diputado en las Cortes españolas. Sabido es que en el mercado político se cotiza todo; se cotiza en los partidos turnantes el «hoy por tí, mañana por mí»; se cotiza en los partidos extremos, el temor a las algaradas y revueltas, pero la Defensa Social ¿qué va a cotizar...? De ahí que un diputado de la Defensa Social no represente ningún valor estimable; de ahí que un acta otorgada a un político de tal agrupación, podrá adornar al que la obtenga, pero no beneficiará en lo más mínimo al país que lo elija por su representante.

Y cuando, como ves, lector, no hay razones de ningún orden que decreten la conveniencia de que prestemos los navarros nuestro asenso a la candidatura de Martinez Kleiser ¿no es verdad que resultan más reprobables las maniobras del caciquismo empeñado en atentar a tu independencia de obrar, en agraviar tus sentimientos navarros haciéndote votar un candidato asturiano?

Una y mil veces no. Los navarros deben en esta ocasión exclamar unánimes: ¡Martinez Kleiser, no! Lo rechazan nuestras propias conveniencias de todo orden. (De El Pueblo Navarro.)

## La marejada jaimista

Según leemos en la prensa de la Capital y por noticias particulares

†  
 LA SEÑORITA  
 María de las Mercedes Cuadra y de Miguel  
 FALLECIÓ EL 28 DE JULIO DE 1914  
 R. I. P.

Todas las Misas que se celebren mañana sábado, 5 del actual, de seis a doce, en la Capilla de Santa Ana, serán aplicadas por el eterno descanso de la finada.  
 La familia agradecerá la asistencia y oraciones.

que hasta nosotros llegan, el disgusto de la masa jaimista contra sus jefes, por sus últimas determinaciones electorales, parece va extendiéndose por la provincia.

Sabemos que en Estella, el primer número del semanario disidente *El Jaimista* se vendió con profusión y que al hacerse en el Círculo los naturales comentarios, surgió allí mismo una gran discusión que alcanzó caracteres de gran escándalo, quedando desde entonces los jaimistas estellese separados en dos grupos, que a sí mismos se denominan, «leales», los que simpatizan con el nuevo semanario, y «gubernamentales» los partidarios de la política de contubernio actual del jaimismo.

Y estos hechos tienen importancia, por cuanto no cabe olvidarse que en los salones de aquel Círculo jaimista se inició la política de compadrazgo caciquil, que tanto amara ahora los jefes jaimistas.

También en Tudela fue muy buscado el primer número de *El Jaimista*, no faltando conspicuos que se desvivían por enterarse de su contenido; bien es verdad que procuraban hacerlo con mucho disimulo, para no incurrir en el enojo de los satélites incondicionales del santón máximo local. Y exactamente lo mismo ha sucedido con el segundo número de dicho semanario, agotándose en muy poco rato todos los ejemplares que enviaron para la venta.

Se han hecho comentarios sabrosísimos, pero lo que más se comenta entre los «mortistas» es que *El Pensamiento Navarro* permanezca en un silencio tan sospechoso como inexplicable, ante los ataques que el nuevo semanario inserta contra los primates del partido.

Sin duda el órgano del partido (¡y tan partido!) no encuentra armas de defensa adecuadas, para

oponerse a los justificados reproches que *El Jaimista* dedica a los caciques del jaimismo en Navarra.

Las fuertes mareas de Septiembre, se están adelantando este año dentro del campo tradicionalista.

## Trozos escogidos

*El Pensamiento Navarro* imitando la conducta de las autoridades jaimistas, calla cautamente—según frase expresiva de *El Alerta*—el nombre del candidato designado por ciertos caciques del partido, para ocupar la vacante de Pamplona.

Difícil y comprometido es el papel que está desempeñando el órgano del carlismo en Navarra; es un prolongado mutis del que no puede salir airoso por muy excepcionales que sean sus condiciones comediográficas.

*El Pensamiento* de hoy es completamente distinto del de ayer; antes, con muchísimo tiempo de antelación, publicaba a dos columnas los nombres de sus candidatos; hoy, apesar del acuerdo de la Junta Regional, calla el nombre de quien no puede ser su candidato, porque no es carlista ni navarro, y se limita a recomendar a sus correligionarios que no comprometan sus votos sin duda quieren lanzar el nombre del favorecido a última hora y como quien guarda una sorpresa.

El aplazamiento de las elecciones ha de descubrirnos mucho mar de fondo en el campo jaimista, cuya división se va exteriorizando en tal forma que vemos muy cercana la ruptura entre los caciques que quieren tener a todos sometidos a sus caprichosos mandatos, y los súbditos que, leales ante todo a los principios fundamentales de su Causa, protestan de la anticarlista conducta que vienen observando sus candidatos primates.

Veán ustedes estas líneas de *El Alerta*:  
 • Pudo ser derrotado el Sr. Martinez Kleiser en Tudela a pesar del apoyo que los jaimistas del distrito lealmente le prestaron; pudo gastar su dinero para conseguir el triunfo; todo ello entra en la esfera esencialmente contingente de la vida.

Lo que no pudo ni debió hacerse, y por lo visto se hizo, fué prometerle en compensación de sus dispendios una de las actas de Pamplona, la vacante por la re-

# “LA ESPAÑOLA,” Café y Cervecería de ANSELMO BLANCO

Plaza de los Fueros, número 14

Teléfono, número 77

Gran surtido de licores nacionales y extranjeros.—Vino generoso de las mejores marcas.—Aguardientes finos embotellados y sin embotellar.—Jarabes y refrescos.—Café tostado diariamente, molido y sin moler, a 7 pesetas kilo.—Champagne Cordoníu, Anís San Jerónimo Cazalla de la Sierra (Sevilla).—Servicio para bodas y bautizos precios económicos.—Sidras espumosas.

nuncia del Sr. Mella, por que no es lícito hipotecar ni pignorar el carlismo de los habitantes de la circunscripción de Pamplona, al cumplimiento de una promesa, que, por sobrado ligera, no debió empeñarse».

¡Hombre! Ahora resulta que los mismos jaimistas, aquellos que proclamaban a los cuatro vientos que *los suyos* votaban *espontáneamente* y no por la vil plática—como diría D. Pancho—se dejaron camejar por un puñado de pesetas; y resulta también que el Sr. Martínez Kleiser, aquel dechado de moralidad y de procedimientos lícitos, se gastó su buen dinero para ver de conseguir el triunfo. Muy bien, señores jaimistas; vayan ustedes preparando su coladero, porque va a hacer falta mucha lejía para dejar su ropa de buen ver.

Y en cuanto a eso de las compensaciones, dispénnos el Sr. Morte y Compañía que encontremos inexplicables ciertos compromisos; si ha de compensarse a los candidatos con arreglo a los dispendios que realizasen, han faltado a eso que los caciques jaimistas vienen a considerar como una obligación moral.

Vamos a cuentas. Para nadie es un secreto los grandes sacrificios pecunarios realizados por D. Lorenzo Saenz, especialmente cuando luchó contra el señor Guardiola. Surgió en Pamplona la vacante de Vadillo y nadie se acordó del caballero D. Lorenzo, y se otorgaron los beneficios del artículo 29 a D. Gabino Martínez, que no había realizado sacrificio alguno y que no tenía otro mérito que el ser hijo de su padre.

En las elecciones generales continuaron en Aoiz y Tafalla las protecciones filiales, y ni en dichos distritos ni en los demás se tuvieron en cuenta los múltiples sacrificios del Sr. Saenz. Este resultó nuevamente sacrificado por sus propios correligionarios.

Viene ahora la ocasión de compensarle en Pamplona y los primates carlistas se inclinan en favor del Sr. Kleiser, que es completamente extraño a dicha filiación.

¿Acaso los dispendios del Sr. Saenz, carlista, no son más dignos de compensación que los del Sr. Martínez Kleiser, maurista?

¿Es que esos dispendios no se realizaron en su totalidad por el Sr. Kleiser, y se busca la consolación de alguien que había garantizado un soñado triunfo? Pues allá él con su compromiso, pues un partido bien organizado, no puede estar a merced de caprichosos egoísmos, sin que se resienta la integridad de sus principios y la solidaridad de sus masas.

Porque de prevalecer el criterio de algunos endiosados ídolos, se daría el caso estupendo de que Pamplona, donde tan exiguas son las fuerzas del elocuente mallorquín, contaría con dos diputados mauristas, y en cambio se hallaría huérfana de representación jaimista.

Y el conseguir tamaño despropósito, ni sería decoroso ni digno para el partido tradicionalista

\*\*\*

¿Quieren enterarse ustedes de lo armoniosas que son las relaciones dentro del campo jaimista? Pues lean este otro botón que también cortamos de *El Alerta*:

«Jesús Echarte y Goñi, que es uno de los muchachos más inteligentes, más leales y más bravos de la Comunidad Tradicionalista, ha sido puesto en entredicho por la Junta de Navarra, porque opone su candidatura a la de ese candidato patético-maurista que quiere ser diputado por Pamplona: el Sr. Martínez Kleiser.

Ni tenemos tiempo, ni nervios bastante tranquilos, para comentar los *marotescos* procedimientos de esa media docena de socios industriales, que se ha obstinado en regalar el acta jaimista de Pamplona a un liberal. No queremos averiguar de qué clase son las obligaciones que atan al opulento capitalista, Sr. Martínez Kleiser, a unos cuantos individuos. Por ahora callamos; pero si esa farsa indigna sigue adelante, y se *priva* al Tradicionalismo de un acta, y se sacrifica a los legitimistas en el ara de un *asturiano* cargado de oro, y vemos que nos quieren matar por la espalda, los que dicen que son hermanos nuestros, entonces sacaremos a la calle todas las vergüenzas, todas las infamias, y gritaremos mucho, para que los legitimistas de España entera sepan a qué atenerse».

La verdad es que el autor de la precedente catilinaria no se ha mordido la lengua; nosotros hemos suavizado bastante su contenido, pues en el lugar que ocupan algunas de las palabras subrayadas, se consignaban otras que nos han parecido fuertes, y que hemos sustituido por saneamiento del lenguaje, por respeto a nuestros lectores y por la consideración que siempre guardamos a la persona del adversario.

Bien sabemos que el Sr. Kleiser no se ha hecho acreedor a que le guardemos tantas complacencias, pero preferimos pecar por excesivos respetos que incurrir en lo que pudiera tildarse de falta de personal cortesía.

\*\*\*

—Recordamos que en el primer número de *El Jaimista* se incitaba a los de *El Pensamiento* para que *pegasen* al nuevo semanario. Era un reto en toda regla.

Pero en la redacción del órgano mayor debieron infundir aquellas líneas cierto pánico, ante el temor de que saliesen a la intemperie ciertas interioridades del partido.

Así se desprende de las siguientes líneas:

«Echade de Sustaeta se ha negado rotundamente, a que desde las columnas del periódico se iniciara el ataque, apesar de que se lo rogó con insistencia cierto prohombre carlo - Kleiserista».

Y no pretende hacer creer al Sr. Echarte que su silencio obedece a deberes de compañerismo, porque si de este se hubiera dejado guiar y sintiera hondamente los ideales legitimistas, el mismo día que se separó de su redacción el Sr. Echarte, debieron ausentarse de *El Pensamiento* todos los redactores que sintiesen correr por sus venas sangre jaimista, no inficionada por gérmenes extraños a su Comunidad, ni desvirtuada por egoístas personalismos de sus caciques jefes. Pues como dice *El Jaimista*:

«...porque no es nuestra opinión tan solo, porque es la opinión del partido, porque los jaimistas del distrito de Pamplona no son Mortistas o Beuncistas para seguirles a donde quieran, sino que son tradicionalistas con la condición de profesar las doctrinas tradicionalistas y de obrar en sentido tradicionalista, y cuando no sea así, si la masa jaimista no cambia de pensar, sino sus jefes, el partido subsiste, pero sin jefes, porque con su conducta se han colocado fuera del partido».

Entre los gobernantes y los gobernados hay derechos y deberes; para ver quien ha pecado de inconstancia, infidelidad o rebeldía, hay que mirar quien ha seguido la política más pura del partido; si no hubiera habido un Maroto, podía, ser este acaso el primer caso de ser rebelde la autoridad.

No importa, que valiéndose de una autoridad que nosotros, los jaimistas todos les hemos dado, y que no abandonan cuando se la negamos, nos traten de desleales y de sediciosos; en el corazón de todo hombre honrado habrá seguridad de nuestra nobleza de miras, y de nuestra pureza de pensamiento carlista».

¡Señores Martínez, Morte, Beunza and Compagny! ¿Para cuándo son las dimisiones? Según los párrafos copiados, los jaimistas les niegan hoy la autoridad que antes les otorgaron. Lo que traducido al lenguaje vulgar es decirles que se vayan... Pero ellos siguen tan frescos, apesar del calor con que se ha inaugurado el agostador mes en que nos encontramos.

\*\*\*

*Mot de la fin.* —Dice *El Jaimista*:

«Esta es la política de algunos señores que padecemos: convertir al jaimista en súbdito, al individuo en borrego..... Eso es lo que quieren: súbditos, esclavos, esclavos que no profesen determinadas creencias políticas, sino que secunden a ciertas personas, que crean y defiendan lo que por el momento a esas personas conviene defender».

¡Ambiciones! ¡Egoísmos! ¡Siervos! ¡Esclavos! ¡Borregos! ¿Saben ustedes si nosotros hemos empleado alguna vez esas palabras? Nosotros queremos recordar haberlas insertado en estas columnas, y nos congratulamos de que sea un periódico jaimista quien venga a confirmar

plenamente la justeza con que las empleamos.

¡Y aún habrá quienes nos tachen de apasionados; Repasen los tales en que son sus propios correligionarios los que les aplican aquellos calificativos.

## Cabos sueltos

Me los figuro a ustedes, caros lectores, casi, casi axfisiados por los calores, que desde hace unos días nos tienen muertos, a los que no salimos por esos puertos. El sol, cual dice el vulgo, cae a pedazos, y los rayos solares son tan pelmazos, que con sus fogaratas me ponen tibio, y ni aun en plena sombra encuentro alivio. Si buscando algún fresco me voy al Prado, vuelvo del Prado siempre todo sudado; si voy hacia Canraso o hacia Fontellas igual en la Mejana que en Valdetellas, en todas partes siento calor terrible, calor que se va haciendo casi insufrible. Como este calorcito tan persistente, no termine, prometo solemnemente, que por huir de ese astro que tanto pega, voy a sentar mis reales en la bodega.

\*\*\*

¿Que te gusta de los persas?  
—me dijo Pepe Solanas,  
y le dije: —Lo que más me gusta son..... las persianas

## D. Angel Belío

A la avanzada edad de 80 años ha dejado de existir en la vecina villa de Cortes el respetable señor e intachable caballero cuyo nombre encabeza estas líneas; con su amistad nos honramos, y en diversas ocasiones escuchamos los sentenciosos consejos de aquel anciano apesadumbrado por los años pero de juvenil y clarísima inteligencia.

Profesó siempre las ideas de sana democracia, en cuya defensa se distinguió con tesón y constancia por nadie superados. Su hombría de bien y su inacabable bondad le grangearon unánimes simpatías, y por ello al traspasar los umbrales de la eternidad, sólo deja gratos recuerdos en cuantos tuvimos la honra de contarlos entre sus amigos.

La conducción del cadáver y funerales celebrados el miércoles, son plena confirmación de nuestras palabras, pues ambos actos se vieron muy concurridos.

A sus hermanos y muy especialmente a sus sobrinos y queridos amigos nuestros D. Julio y D. José Castillo, que consideraban al finado como a su padre, enviamos en estas líneas la sincera expresión de nuestro dolor profundo por la sensible pérdida que los contrista.

\*\*\*

## D. Andrés Gay

El cultísimo periodista que popularizó en *Heraldo de Aragón* el pseudónimo de «Juan Palomo», ha muerto.

La terrible nueva ha llegado a nosotros cuando apenas teníamos noticia de que se encontrase enfermo, pues la prensa zaragozana sólo había dado cuenta de una indisposición que considerábamos pasajera.

Trabajador infatigable era Gay, uno de esos periodistas entregado de lleno a esta ingrata labor, que si proporciona triunfos también acarrea sinsabores.

El número de sus simpatías podía contarse por el de los muchos miles de lectores que en toda esta región cuenta el popular diario zaragozano.

Descanse en paz el querido compañero y reciban la redacción del *Heraldo* y la viuda e hijos del finado el testimonio de la participación que tomamos en su duelo.

## Lo de Cascante

Desde hace dos días venían circulando alarmantes noticias sobre sucesos ocurridos en Cascante. Hemos procurado informarnos y lo sucedido puede sintetizarse en pocas palabras—

Los jaimistas de dicha Ciudad, al enterarse de la Delegación confiada por el Sr. Gobernador Civil a nuestro querido amigo D. Martín Guelbenzu, se pusieron uñas arriba, y no contentos con insultar al Sr. Guelbenzu, parecían dispuestos a imponerse por la fuerza, profiriendo toda clase de amenazas en ocasión de hallarse nuestro amigo acompañado solamente de su familia.

El Sr. Guelbenzu formuló la correspondiente denuncia y ayer fueron traídos por la Guardia Civil tres de los principales alborotadores, uno de los cuales según se nos dice, es sobrestante de don Víctor Morte.

Sin duda los jaimistas, que con el apoyo de la Diputación se creían dueños absolutos del distrito, no pueden llevar en paciencia que nadie les mande, y la Delegación en manos del Sr. Guelbenzu les ha debido producir el mismo efecto que los cólicos del tiempo, poniéndolos en completa descomposición.

Los ánimos continúan excitados, y los anti-jaimistas están decididos a que las provocaciones de sus contrarios terminen, pues así lo exige el respeto que todos debemos guardar a quien representa el principio de autoridad.

## GAGETILLAS

*De Sociedad*

Ha regresado de San Sebastián el respetadísimo jurisconsulto D. Ruperto Cuadra.

Han salido par Zarauz D. Pablo Allueva y su señora, D.<sup>a</sup> Carmen Navasa viuda de D. Domingo Sada con su bella hija y la distinguida señorita Anita Gainza.

A Bilbao, la distinguida señora doña Juana Frauca y su linda nietecita.

## † MISAS

Todas las que se celebren el martes, 8, de 6 a 12, en la Capilla de Santa Ana y las que se celebren en la Iglesia de Santa María Magdalena, a las 7, 7 y media y 8, serán aplicadas por el alma de

## D. AGUSTINA GUTIERREZ

*Que falleció en igual fecha del año pasado.*

La familia agradecerá la asistencia y oraciones.

*Toma de posesión*

En atenta comunicación nos participa el digno teniente de la Guardia Civil D. Baltasar Martínez García, haber tomado posesión del mando y despacho de esta Línea, y tiene la atención exquisita de ofrecerse para cuanto al servicio público se refiere.

Correspondiendo a su deferencia, y deseándole acierto en el desempeño de su delicada misión, tenemos una verdadera satisfacción en ponernos a sus órdenes.

# Balneario de Belascoain (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas; gota, reumatismo etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expulsandolos cálculos y arenilla. Temporada oficial, 15 de Junio al 30 de Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedaria a precios módicos para familias de posición modesta. Itinerario.—El tren hasta Pamplona desde donde hay servicio de auto por la tarde y coche por la mañana.

Para informes. Sociedad «Burlada y Belascoain», Navas de Tolosa-11-1.º-Pamplona.

+

## ANIVERSARIO

Mañana sábado, 5 del actual, a las nueve, en la parroquia de Santa María Magdalena se celebrará el aniversario de cabo de año por el alma de

### D. Zoilo Sanz Clemos

(Conserje que fué del matadero público)  
QUE FALLECIÓ EL 9 DE AGOSTO DE 1915  
R. I. P.

Su resignada esposa, hijos, hermano, hermanos políticos, sobrinos y demás parientes suplican y agradecerán la asistencia y oraciones, (No se reparten esquelas)

### Desestimado

Por R. O. de 9 de Julio último, ha sido desestimado el recurso de revisión promovido por D. José Ricón y otros individuos del Patronato de Castel-Ruiz contra la R. O. de 7 de Diciembre de 1915, en que se dió por bien hecho el nombramiento de D. Antonino Soler para desempeñar una de las Cátedras de dicha Fundación.

**URALITA.**—Para tejados sin goteras. Venta en la carpintería mecánica «Loydi»—Pamplona.

### Notas de luto

Como verán nuestros lectores por la esquila inserta en primera plana, todas las misas que se celebren mañana sábado, 5 del actual, de 6 a 12, en la capilla de Santa Ana, serán aplicadas por el alma de la bondadosa señorita María de las Mercedes Cuadra y de Miguel.

En esta renovación del dolor, las numerosas amistades de que disfruta su distinguida y apreciable familia, acudirán a prestarle el homenaje de su recuerdo y a la que nosotros reiteramos con verdadero sentimiento la manifestación de nuestra profunda condolencia.

—Mañana sábado, a las 9, tendrá lugar en la Parroquia de Santa María Magdalena el aniversario por el alma del que fué honradísimo conserje del matadero público D. Zoilo Sanz Clemos.

Siendo muchísimas las amistades de su apreciable familia, no dudamos se verá dicho acto muy concurrido y recibirá muchos testimonios de duelo, a los que unimos el nuestro muy sentido.

—Como verán nuestros lectores, todas las misas que tengan lugar el martes 8 en la Capilla de Santa Ana, de 6 a 12, y las que se celebren en Santa María Magdalena a las 7, 7 y media y 8, serán aplicadas por el alma de D.ª Agustina Gutierrez.

Seguramente, dadas las simpatías de que disfruta su respetable familia, se verá muy concurrido, y nosotros reiteramos a su viudo D. Romualdo Baztán, padre D. Justo Gutierrez y demás familia la expresión de nuestro pésame.

### Suplicada

Se nos han presentado en esta redacción D. Joaquín Blanco y D. Arturo Lorón rogándonos demos las gracias en sus nombres, a las autoridades, cuerpos de servicio y político en general, que con su ayuda contribuyó a la extinción del fuego declarado en unas mieses de trigo de su propiedad, en la tarde del miércoles pasado. Con gran placer cumplimos el encargo.

Imprenta de Castilla.—Tudela

## Bicicleta

Se vende barata una, marca «SINGER» casi nueva. Razón en esta imprenta.

## SE VENDE

en condiciones inmejorables una máquina de hierro de trujal a toda prueba.

Un «Landolés» seminuevo.

Un «Duques».

Una berlina.

Para ver y tratar dirigirse a Cipriano Pina, almacén de Abonos Minerales—Tudela.

## Hotel Continental

Antiguo Albeniz

El mas antiguo y acreditado Hotel hoy Continental de Juan Arijita.  
San Marcial 6

## La mejor máquina de escribir

Es sin duda «La Royal». Así lo dicen todos los poseedores, satisfechos de la misma.

Representación exclusiva para la provincia de Navarra, Cleto Iriarte, Mercaderes, 21.—Pamplona.

Accesorios, cintas, papel carbón, marca «Caribonium» y reparaciones de toda clase de máquinas de escribir.

## Zapatería de Teodoro Perez

El dueño del la misma, participa a su distinguida y numerosa clientela y al público en general, que se ha trasladado de la calle Carcel vieja n.º 4 a la pe la Rua n.º 5 (casa de D. Mariano Sainz) en donde seguirá construyendo a medida (especialidad de la casa) toda clase de calzado a la última moda, tanto en caballero como de señora y niños.

Rapidez sin igual en las composturas. Se entregan a las 24 horas.

## KEROS

Es la cera más brillante y permanente que se conoce para lustrar pisos, linoleum, mosaicos, mármoles, muebles, etc., etc.

Gran premio y medalla de oro en la exposición de Génova.

Unico punto de venta en Tudela, en la droguería de D. Prudencio Remacha.

## LUIS QUINTANILLA

Se hacen instalaciones de timbres, arreglos de motores, transformadores, contadores y todo lo concerniente al ramo de electricidad.

SOLDEVILA-24-1.º

## Trigos

Se compran en casa de los señores Vda. e hijos de P. Ledesma. Roso 2, 4 y 6, Tudela.

## ACEITE SUPERIOR

El que quiera comprar aceite superior de empeltre fino al precio, de 6'50 pesetas docena, diríjase a casa de Fermín Perez; Santiago N.º 1.

## A LOS HERREROS

En el taller de herrería de Felipe Magdalena se venden cinco metros de tubería de 16 centímetros de diámetro más un yunque y un fuelle en inmejorables condiciones. En el mismo taller se arreglan brabanes, se hacen rejas nuevas y se componen, a precios arreglados.

CORTADORES, 20.—TUDELA.

## Aceite fino de empeltre

Se vende a diez y seis pesetas cincuenta céntimos la arroba, en la casa-Administración de la Sra. Condesa de Teba en Ablitas.

## A LOS HORTELANOS

Se hace saber a los hortelanos de esta Ciudad que tienen contratado el tomate con Galo Beaumont, de Calahorra, que desde el día cuatro del corriente, empezará a recibir los tomates que tengan maduros, en la Estación del Ferrocarril, donde se les entregarán los cestos que necesiten para conducirlos desde sus fincas.

Asimismo se comprará también dicho fruto a precios convencionales a los que no tengan contratos con dicho fabricante. Tudela 1.º de Agosto de 1916 GALO BEAUMONT

## AL PÚBLICO

En la Hojalatería de José García y durante la temporada, se cierran y cuecen las latas de conserva a 15 céntimos una.

## CONFITERÍA Y ULTRAMARINOS DE GREGORIO CASTRO

Plaza de los Fueros, 2 y 4.

Dulces en almíbar. Mermeladas. Piñas de América. Pasta de guayaba. Aceitunas rellenas de jamón y anchoas. Anchoas en salmuera. Langostinos. Langosta y Salmón, marcas inglesas.

## Chocolates los mejores del mundo de ORUS

## Segadoras Atadoras Agavilladoras Guadañadoras M. C. Cormik

Los más conocidos y acreditados de Aragón y en todas las provincias en que se dan a conocer. Su manejo es fácil, su construcción fuerte y su duración muy grande, por ser fácilmente recambiables todas las piezas de que están compuestas.

## MUGICA, ARELLANO Y COMPAÑIA. Ingenieros

Representante en Tudela, JULIO GAONA

Depósito completo de piezas de recambio y servicio de mecánicos para la enseñanza del manejo de las máquinas y para todas las atenciones de la siembra, y agentes para la venta en diversos puntos de la provincia.



Representante en Tudela y su Distrito, Jesús Ochoa

TALLER MECANICO  
Cerrajería y Armería  
Teléfono núm. 5 Tudela.

## Santiago Marsellá

## HERNIADOS

Aparatos herniarios Norte-Americanos de cinturón elástico, sin molestos tirantes de entrepierna y palas rellenas de agua a presión.

## HASTINGS & MACKINTOSH

los más perfeccionados y los más cómodos para la contención completa y en muchos casos curación radical de las Hernias (Quebradura).

Aparatos de goma endurecida y patas flexibles reguladoras de presión a voluntad.

## HARD RUBBER TRUSSES

Los más prácticos y de aplicación más sencilla.—Se remiten a todos los pueblos de la provincia.—Catálogos con precios y medidas necesarias a quien lo solicite.

DEPÓSITO EXCLUSIVO

Farmacia de Arteaga.-32, Paseo de Valencia, 32.-PAMPLONA

## Martin ESTREMER A hijo



ALMACEN DE TPAPOS

CUESTA DE LA ESTACIÓN.—TUDELA

Compra de Metal, Cobre, Zinc, Plomo y Hierro al por mayor y menor, a precios muy elevados.

No vender sin consultar con esta casa, pasando aviso se recogerá a domicilio.

## FÁBRICA DE CAL COMUN de Serañín Carrascón

Especialidad en cales para sulfatos brisas y blanqueos.

A causa de llevarse en gran escala la fabricación se sirve por contrato en inmejorables condiciones material para obras de importancia.

Se cumplimentan los pedidos con la mayor urgencia.

## EL SEVILLANO

Cereales harinas piensos al por mayor y menor.

Se cambia harina por trigo.  
SAN MARCIAL, 4 y SOLDEVILA, 3

## Venta

de PULPA de remolacha y vinagre puro de vino en casa de Mariano Carriena.

ALMACEN DE DROGAS, FERRETERIA Y OTROS ARTICULOS  
de PRUDENCIO REMACHA, Gaztambide, 25.--Tudela

Cristal, Loza, Porcelana,  
Bateria de cocina, Jugueteria, Vidrios  
planos, Herraje para obras, Pinturas  
preparadas y en polvo,  
Hules, Cepillos y Brocheria, Perfumeria  
y Papeles pintados.

Precio fijo

Aparatos de luz eléctrica  
**ORTOPEDIA**  
Flores y plantas artificiales  
Molduras para cuadros  
Espejos—Cuadros—Cromos  
  
Grasas—Aceite  
♦ ♦ ♦ ♦ ♦ Esencia y Carburo  
para Automóviles ♦ ♦ ♦ ♦ ♦

Único depósito y representación  
exclusiva en Tudela y su distrito del  
CEMENTO PORTLAND "Cangrejo,"  
de Olazagutia, venta del mismo a precio  
de fábrica.—Cal hidráulica, Baldosas  
de Ariza y Azulejos de Manises.

Precios sin competencia

**FERRETERIA MECANICA**  
**de Gregorio Gimenez**  
(SUCEsor DE M. GIMENEZ)  
**LA MAS ANTIGUA DEL DISTRITO**  
Paseo de la Virgen de la Cabeza.—TUDELA (Navarra)  
Teléfono, 19

Ladrillo usual, prensado para fachadas y suelos, huecos para macizos, tabiques y bobedilla, ladrillos para suelos. Tejas curvas 21 al metro y planas 14. Curvas y cuñas para chimeneas.

Todos estos productos fabricados con los mayores adelantos conocidos en maquinaria, es la mejor garantía para responder de su más perfecta elaboración y cocción. Esto mismo hago que esta Casa pueda fabricar tamaños y formas especiales, haciendolo al encargo con anticipación y facilitándole plantillas.

SE FACILITAN MUESTRAS Y TARIFAS DE PRECIOS.

Caja de Ahorros del **Banco Aragonés**

**REDACCION**

TRES y MEDIO por ciento de interés anual.  
Imposiciones y Reintegros todos los dias.  
Huchas para facilitar el ahorro.


DIRECCION DE LA SUCURSAL DE TUDELA  
Casa de Banca de Sra. Viuda de D. Vicente Miquel.

**EL ECO DEL DISTRITO**  
Bisemanal independiente  
VERDADERO defensor de Tudela y su distrito  
Se publica los martes y viernes

Precios de suscripción

Tudela Un mes 0,60 pesetas. Fuera { Un trimestre . 2 ptas.  
Un año . . . . 8 id.

Anuncios, reclamos, esquelas, &, &, a precios convencionales.  
REDACCION Y ADMINISTRACION: Gaztambide núm. 5



**LA UNION Y EL FENIX ESPANOL**  
COMPANIA DE SEGUROS REUNIDOS  
Agencias en todas las provincias de España, Francia y Portugal  
CINCUENTA Y DOS AÑOS DE EXISTENCIA  
Capital social: 12.000.000 de ptas. efectivas = Completamente desembolsado  
SEGUROS SOBRE LA VIDA = SEGUROS CONTRA INCENDIOS  
Subdirector en Navarra, Vicente Santesteban, Plaza de la Constitución, 49, Pamplona. Agente en Tudela y su Distrito, Juan de Dios Goñi.  
(Este anuncio ha sido autorizado por la Comisaria general de Seguros).

Todas las esquelas que se confeccionen en la  
Imprenta de Castilla se insertarán gratis  
en este periódico.

**COMPANIA D'ASSURANCES GENERALES**  
**LA GENERAL** (96 AÑOS DE EXISTENCIA)

Seguros contra incendios y explosión | Seguros contra los riesgos de accidentes

CAPITAL Y RESERVAS, FRANCOS 31.144.000 | CAPITAL Y RESERVAS, FRANCOS 8.937.500

El número de siniestros pagados durante el ejercicio de 1914, es de 15.575; formando un total de 11.719 984'09 francos.  
Desde 1819 esta Compañia ha satisfecho 592 mil 342 siniestros, habiendo abonado por los mismos la cantidad de 395.147.135'59 francos.

SEGUROS COLECTIVOS  
SEGUROS INDIVIDUALES  
Seguros de responsabilidad civil  
Delegación general  
ALARCON, 9, MADRID

Para toda clase de seguros, dirigirse al Sub-Director CASILDO MONEO.-Tudela

Taller de Encuadernaciones  
**MAURICIO ROYO**

Centro de suscripciones y representaciones  
Venta de revistas ilustradas y periódicos de Madrid y Provincias  
Obras al contado y plazos.—Servicio a domicilio,  
Salón de Peluquería. Gaztambide, núm. 9. Tudela (Navarra)

IMPRESA Y PAPELERIA  
DE  
**ANTONIO CASTILLA**

COMPLETO SURTIDO EN DEVOCIONARIOS Y LIBROS RAYADOS

ÚLTIMAS NOVEDADES EN OBJETOS DE ESCRITORIO

En este Establecimiento se hacen toda clase de impresos, tanto para particulares como para corporaciones, a precios muy económicos

Gaztambide, 5 TUDELA Teléfono, 76